



Por: Edgard Bruckner

Manual de comunicaciones básicas con el ATC y su equivalente en Inglés.

Las comunicaciones suelen parecer complicadas pero en realidad no lo son. Solamente hay que recordar las siguientes 4 cosas:

- 1.-¿A quién le hablas?
- 2.-¿Quién eres?
- 3.-¿Qué quieres?
- 4.-Colacionar instrucciones.

Siempre en ese orden.

Ej. (Suponiendo que estamos en tierra en la Cd. De México (MMMX) y estamos solicitando aprobación de plan de vuelo a Acapulco (MMAA) y nuestra matricula es [MXA456](#) y que tenemos Torre México, Aproximación México, Centro México, Aproximación Acapulco y Torre Acapulco en línea para comunicarnos...)

Hay que asegurarnos de sintonizar bien la frecuencia del ATC al que le vamos a hablar, esto se hace en el panel de radio y sintonizando su frecuencia en COMM1 y verificar que en la ventanita del Squawkbox aparezca que estamos sintonizados en su frecuencia).

MMMX_TWR (118.10) Torre México y frecuencia.

MMMX_APP (121.20) Aproximación México y frecuencia.

MMEX_CTR (125.10) Centro México y frecuencia.

MMAA_APP (119.90) Aproximación Acapulco y frecuencia.

MMAA_TWR (118.50) Torre Acapulco y frecuencia.

(Plan de vuelo: MEX CUA UJ15 PACOS ACA)
(Nivel de vuelo solicitado 280)

MXA456 – “Torre México buen día, Mexicana cuatro-cinco-seis, solicitando autorización de plan de vuelo IFR a Acapulco...”

MMM_X_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, ¿listo a copiar?”

MXA456- “Listo a copiar Mexicana cuatro-cinco-seis.”

MMM_X_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, plan de vuelo autorizado a VOR Acapulco, vía Cuautla superior Juliet quince, Pacos, Acapulco, ascienda y mantenga uno-cinco-mil hasta nuevo aviso, espere nivel de vuelo dos-ocho-cero, 4201 en el Transponder, salidas en uno-dos-uno decimal dos”

MXA456 – “Autorizados a VOR Acapulco vía Cuautla superior Juliet quince, ascienda y mantenga uno-cinco-mil iniciales hasta nuevo aviso esperamos dos-ocho-cero nivel, 4201 en el Transponder, salidas en uno-dos-uno decimal dos, Mexicana cuatro-cinco-seis.”

MMM_X_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis Colación correcta, altímetro tres-cero decimal dos-uno, pista activa cero-cinco izquierda, llame listo a rodaje...”

MXA456 – “Torre México, Mexicana cuatro-cinco-seis listo a rodaje...”

MMM_X_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis ruede vía Bravo posición y mantener pista cero-cinco izquierda llame listo a despegue...”

MXA456 – “Vía Bravo, posición y mantener pista cero-cinco izquierda , llamaremos listos a despegue, Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(Rodamos hacia posición indicada)

MXA465 – “Torre México, Mexicana cuatro-cinco-seis listos a despegue...”

MXA456 – “México tower good day, Mexicana four-five-six, requesting IFR clearance to Acapulco”

MMM_X_TWR – “Mexicana four-five-six, ready to copy?”

MXA456 – “Ready to copy, Mexicana four-five-six”.

MMM_X_TWR – “Mexicana four-five-six, you are cleared to Acapulco via Cuautla Upper Juliet one-five, Pacos, Acapulco, climb and maintain one-five-thousand until further advise, expect flight level two-eight-zero, squawk 4201, departure on one-two-one decimal two”

MXA456 – “Cleared to Acapulco VOR via Cuautla upper Juliet one-five, climb and maintain one-five-thousand until further advice, expect flight level two-eight zero, 4201 on the squawk, departure on one-two-one decimal two, Mexicana four-five-six”

MMM_X_TWR - “Mexicana four-five-six, readback is correct, altimeter setting three-zero decimal two-one, active runway zero-five left, call me when ready for taxi...”

MXA456 – “México Tower, Mexicana four-five-six, ready for taxi...”

MMM_X_TWR – “Mexicana four-five-six taxi via Bravo, line up and wait runway zero-five left, call me when ready for takeoff...”

MXA456 – “Via Bravo, line up and wait, runway zero-five left, will call when ready for takeoff, Mexicana four-five-six”

MXA456 - “México Tower, Mexicana four-five-six, ready for takeoff...”

MMM_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis autorizado despegue cero-cinco izquierda, vientos cero-cinco-cero con cuatro, transponder modo Charlie, en el aire comunique aproximación en uno-dos-uno decimal dos, buen día...”

(Aquí nos autoriza al despegue, nos da información meteorológica y nos dice que una vez en el aire, nos comuniquemos con Aproximación y su frecuencia 121.2)

MXA456 – “Autorizados al despegue cero-cinco izquierda, en el aire uno-dos-uno decimal dos. Gracias por sus servicios buen día, Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(Los vientos y altímetro no se colacionan)

(En el aire y contactando a Aproximación México)

MXA456 – “Aproximación México, buen día, Mexicana cuatro-cinco-seis *(decimos nuestra posición y altitud)* con usted...”

MMM_APP – “Mexicana cuatro-cinco-seis Contacto radar ascienda y mantenga uno-cinco-mil.”

MXA465 – “Contacto radar, ascienda y mantenga uno-cinco-mil Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(Alcanzando 15,000ft)

MMM_APP – “Mexicana cuatro-cinco-seis ascienda y mantenga dos-ocho-cero nivel, comunique Centro México en uno-dos-cinco decimal uno, buen día.”

(125.10)

MXA465 – “Dos-ocho-cero de nivel, y comunicamos Centro México en uno-dos-cinco decimal uno, gracias por sus servicios, buen día. Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(Contactando Centro México)

 www.vatmex.com

MMM_TWR – “Mexicana four-five-six cleared for takeoff runway zero-five left, winds zero-five-zero with four, transponder on Charlie mode, when airborne contact approach on one-two-one decimal two, good day...”

MXA456 - “Cleared for takeoff zero-five left, when airborne one-two-one decimal two, thank you for your services, good day, Mexicana four-five-six...”

MXA456 – “México Approach, good day, Mexicana four-five-six, with you...”

MMM_APP – “Mexicana four-five-six, radar contact, climb and maintain one-five-thousand”

MXA456 – “Radar contact, climb and maintain one-five thousand, Mexicana four-five-six...”

MMM_APP – “Mexicana four-five-six, climb and maintain flight level two-eight-zero, contact México Centre on one-two-five decimal one, good day.”

MXA456 – “Flight level two-eight-zero, contact México centre on one-two-five decimal one, thank you for your services, good day, Mexicana four-five-six.”

MXA456 – “Centro México, buen día, Mexicana cuatro-cinco-seis (*decimos nuestra posición y altitud*) con usted...”

MMEX_CTR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, contacto radar ascienda y mantenga dos-ocho-cero nivel, llame listo a iniciar descenso”.

(Listos a iniciar descenso)

MXA456 – “Centro México, Mexicana cuatro-cinco-seis listos a iniciar descenso...”

MMEX_CTR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, descienda y mantenga uno-dos-mil y dos-cinco-cero en la velocidad.”

(Nos pide descender para 12,000ft y mantener 250 IAS en la velocidad y comienzan las restricciones de velocidad para una buena aproximación)

MXA456 – “Descienda y mantenga uno-dos-mil y dos-cinco-cero en la velocidad Mexicana cuatro-cinco-seis...”

(Cruzando 18,000ft)

MMEX_CTR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, altímetro Acapulco dos-nueve decimal ocho-cinco, espere pista dos-ocho.”

(Centro nos informa el altímetro 29.85 al cruzar el nivel de transición 18,000ft y nos dice la pista activa en Acapulco)

MXA456 – “Dos-nueve-decimal-ocho-cinco, esperamos pista dos-ocho, gracias. Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(Alcanzando 12,000ft ya con 240 IAS)

MMEX_CTR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, espere VOR DME 2 a pista dos-ocho, comunique Aproximación Acapulco en uno-uno-nueve decimal nueve, buen día.”

MXA456 – “México centre, good day, Mexicana four-five-six, with you...”

MMEX_CTR – “Mexicana four-five-six, radar contact, climb and maintain flight level two-eight-zero, call me when ready for descent”.

MXA456 – “México centre, Mexicana four-five-six, ready for descent...”

MMEX_CTR – “Mexicana four-five-six, descend and maintain one-two-thousand and two-five-zero on the speed”.

MXA456 – “Descend and maintain one-two-thousand and two-five-zero on the speed, Mexicana four-five-six...”

MMEX_CTR – “Mexicana four-five-six, altimeter on Acapulco, two-niner decimal eight-five, expect runway two-eight”.

MXA456 – “Two-niner decimal eight-five, will expect runway two-eight, thank you, Mexicana four-five-six”.

MMEX_CTR – “Mexicana four-five-six, expect VOR DME 2 approach runway two-eight, contact Acapulco approach on one-one-niner, decimal niner, good day”.

MXA456 – “Esperamos aproximación VOR DME 2 a pista dos-ocho, comunicamos Aproximación Acapulco Uno-uno-nueve decimal nueve, gracias por sus servicios buen día, Mexicana cuatro-cinco-seis...”

(119.90)

(Contactando Aproximación Acapulco)

MXA456 – “Aproximación Acapulco, buen día, Mexicana cuatro-cinco-seis, uno-dos-mil pies, con usted.”

MMAA_APP – “Mexicana cuatro-cinco-seis, buen día, contacto radar uno-dos-mil pies, descienda y mantenga seis-mil pies y reduzca para dos-cero-cero indicados. Pista activa dos-ocho, autorizado aproximación VOR DME 2 a pista dos-ocho.”

(6,000ft y 200 IAS algunas cartas de aproximación se encuentran dentro del sitio de [vatmex.com](http://www.vatmex.com) en la sección de descargas)
http://www.vatmex.com/sat_charts.htm

MXA456 – “Descienda y mantenga cero-seis-mil pies y dos-cero-cero indicados, autorizados VOR DME 2 a pista dos-ocho, Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(Completando aproximación)

MMAA_APP – “Mexicana cuatro-cinco-seis, descienda y mantenga cero-dos-mil pies, y reduzca para uno-ocho-cero indicados”.

(2,000ft y 180 IAS)

MXA456 – “Cero-dos-mil pies, uno-ocho-cero indicados, Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(Alcanzando 2,000ft y 180 IAS, completando VOR DME 2 a pista 28)

MXA456 – “Expecting VOR DME 2 approach runway two-eight, will contact Acapulco approach on one-one-niner decimal niner, thank you for your services, Mexicana four-five-six...”

MXA456 – “Acapulco approach, good day, Mexicana four-five-six, one-two-thousand, with you”.

MMAA_APP – “Mexicana four-five-six, good day, radar contact one-two-thousand, descend and maintain zero-six-thousand, reduce airspeed two-zero-zero indicated, active runway two-eight, cleared for VOR DME 2 approach runway two-eight”.

MXA456 – “Descend and maintain zero-six-thousand and two-zero-zero indicated, cleared VOR DME 2 runway two-eight, Mexicana four-five-six”.

MMAA_APP – “Mexicana four-five-six, descend and maintain zero-two-thousand, reduce airspeed one-eight-zero indicated”.

MXA456 – “Zero-two-thousand, one-eight-zero indicated, Mexicana four-five-six”.

MMAA_APP – “Mexicana cuatro-cinco-seis reduzca para uno-seis-cero indicados, servicio radar terminado, comuniqué torre Acapulco en uno-uno-ocho decimal cinco, buen día.”

MXA456 – “Uno-seis-cero indicados, servicio radar terminado, comunicamos Torre uno-uno-ocho decimal cinco, gracias por sus servicios Mexicana cuatro-cinco-seis.”

(160 IAS, 118.50)

(Contactando Acapulco Torre)

MXA456 – “Torre Acapulco buen día, Mexicana cuatro-cinco-seis, cero-dos-mil pies, *(decimos nuestra posición)* En final pista dos-ocho, con usted.”

MMAA_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis buen día, ¿tiene campo a la vista?”

(Torre nos pregunta si tenemos la pista a la vista)

MXA456 – “Torre Acapulco, Mexicana cuatro-cinco-seis, con campo a la vista...”

MMAA_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, autorizado aterrizar pista dos-ocho, altímetro dos-nueve decimal ocho-cinco, vientos dos-ocho-tres con cinco nudos.”

(Nos dio autorización para aterrizar en pista 28, nos dio el último altímetro 29.85 y los vientos 283 con su intensidad 5kts)

MXA456 – “Autorizado aterrizar pista dos-ocho, Mexicana cuatro-cinco-seis”

(En tierra)

MMAA_TWR – “Mexicana cuatro-cinco-seis, bienvenido al puerto de Acapulco, desaloje por primera disponible por derecha posterior Alfa, directo a plataforma, transponder en Standby, buen día.”

MMAA_APP - “Mexicana four-five-six, reduce airspeed one-six-zero indicated, radar services terminated, contact Acapulco tower on one-one-eight decimal five, good day”.

MXA456 – “One-six-zero indicated radar services terminated and contact Acapulco tower on one-one-eight decimal five, thank you for your services, Mexicana four-five-six”.

MXA456 – “Acapulco tower, good day, Mexicana four-five-six, zero-two-thousand, on final runway two-eight, with you”.

MMAA_TWR – “Mexicana four-five-six, good day, do you have the runway in sight?”

MXA456 – “Acapulco tower, Mexicana four-five-six, with runway in sight”.

MMAA_TWR – “Mexicana four-five-six, clear to land runway two-eight, altimeter two-niner decimal eight-five, winds two-eight-three with five knots”.

MXA456 – “Cleared to land runway two-eight, Mexicana four-five-six”.

MMAA_TWR – “Mexicana four-five-six, welcome to Acapulco, exit runway at your first available taxiway on your right, then Alfa, straight to platform, transponder on standby, good day”.

(Nos da instrucciones de desalojar la pista por la primera que podamos por la derecha, continuar sobre Alfa y después directo a plataforma)

MXA456 – “Por primera disponible directo plataforma, transponder en standby, gracias por sus servicios, Mexicana cuatro-cinco-seis.”

MXA456 – “First available on the right, straight to platform, transponder on standby, thank you for your services, Mexicana four-five-six”.

Apéndice de palabras utilizadas en éste manual y alfabeto fonético internacional.

ATC –CTA: (*Air traffic controller*)- CTA Controlador de Trafico Aéreo.

VFR: (*Visual Flight Reference*). Vuelo con referencias visuales.

IFR: (*Instrument Flight Rules*). Vuelo con instrumentos.

Colacionar: (*Readback*) Repetir instrucciones.

VOR: (*VHF Omni-directional Radio Range*), Radiofaro.

Transponder: Dispositivo de radio que emite una señal para identificación de la aeronave en el radar, se encuentra en el panel de radios.

Posición y Mantener: (*Line up and wait*) Rodar y entrar a cierta pista y esperar autorización de despegue por parte del ATC.

Mantenga corto: (*Hold short*) Rodar y esperar en las marcas antes de cierta pista hasta nueva instrucción.

Llame listo a despegue: (*Ready for takeoff*) Llamar al ATC cuando estemos listos a despegar.

Ascienda y mantenga: (*Climb and maintain*) Ascender y mantener cierta altitud hasta nuevo aviso.

Descienda y mantenga: (*Descend and maintain*) Descender y mantener cierta altitud hasta nuevo aviso.

Transponder modo Charlie: (*Charlie mode*) Normal.

Transponder Standby: Stby.

IAS: (*Indicated Air Speed*), Velocidad Indicada.

Campo a la vista: (*Runway in sight*) Pista a la vista.

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL

A.-Alfa	N.-November	1.- Uno / One
B.-Bravo	O.-Oscar	2.- Dos / Two
C.-Charlie	P.-Papa	3.- Tres / Three
D.-Delta	Q.-Québec	4.- Cuatro / Four
E.-Eco	R.-Romeo	5.- Cinco / Five
F.-Foxtrot	S.-Sierra	6.- Seis / Six
G.-Golf	T.-Tango	7.- Siete / Seven
H.-Hotel	U.-Uniform	8.- Ocho / Eight
I.-India	V.-Víctor	9.- Nueve / Niner
J.-Juliet	W.-Whisky	
K.-Kilo	X.-X-ray	
L.-Lima	Y.-Yanquee	
M.-Mike	Z.-Zulu	

Links útiles de descargas:

Cartas:

Enroute Hi-LO México:

http://www.vatmex.com/charts/CSA_H-1_15_MAR_2007.pdf

STAR's & DP's: (Antes SID)

DP = Departures (SID = Standard Instrument Departure / Salida Estándar por Instrumentos.)

STAR = Standard Instrument Arrival / Llegada Estándar por Instrumentos.

http://www.vatmex.com/sat_charts.htm

Registro Vatsim.net:

<http://cert.vatsim.net/vatsimnet/signup.html>

Descarga Squawkbox:

<http://squawkbox.ca/downloads>

Descarga FSUIPC:

<http://www.schiratti.com/dowson.html>

VATMEX

<http://www.vatmex.com>

Foro VATMEX

<http://www.vatmex.com/foro/>